

SENATO DELLA REPUBBLICA

IX LEGISLATURA

(N. 1291)

ANNESSO

DISEGNO DI LEGGE

presentato dal **Ministro degli Affari Esteri**

(ANDREOTTI)

di concerto col **Ministro per il Coordinamento delle Iniziative per la Ricerca Scientifica e Tecnologica**

(GRANELLI)

col **Ministro per il Coordinamento delle Politiche Comunitarie**

(FORTE)

col **Ministro dell'Interno**

(SCALFARO)

col **Ministro di Grazia e Giustizia**

(MARTINAZZOLI)

col **Ministro del Bilancio e della Programmazione Economica**

(ROMITA)

col **Ministro delle Finanze**

(VISENTINI)

col **Ministro del Tesoro**

(GORIA)

col **Ministro della Pubblica Istruzione**

(FALCUCCI)

col **Ministro dell'Agricoltura e delle Foreste**

(PANDOLFI)

col **Ministro dei Trasporti**

(SIGNORILE)

col Ministro delle Poste e delle Telecomunicazioni

(GAVA)

col Ministro dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato

(ALTISSIMO)

col Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale

(DE MICHELIS)

col Ministro del Commercio con l'Estero

(CAPRIA)

col Ministro della Marina Mercantile

(CARTA)

col Ministro delle Partecipazioni Statali

(DARIDA)

col Ministro della Sanità

(DEGAN)

col Ministro del Turismo e dello Spettacolo

(LAGORIO)

COMUNICATO ALLA PRESIDENZA L'11 APRILE 1985

Ratifica ed esecuzione della terza Convenzione tra la Commissione e il Consiglio delle Comunità Europee e gli Stati membri delle stesse, da una parte, e gli Stati ACP, dall'altra, con 8 Protocolli, Atto finale e 54 Allegati, firmati a Lomè l'8 dicembre 1984, nonchè dell'Accordo interno relativo ai provvedimenti da prendere e alle procedure da seguire per l'applicazione della predetta terza Convenzione e dell'Accordo interno sul finanziamento e la gestione degli aiuti comunitari, firmati a Bruxelles il 19 febbraio 1985

Correzione di errori materiali nel testo della terza Convenzione CEE-ACP firmata a Lomè l'8 dicembre 1984, di cui al verbale di rettifica sottoscritto a Bruxelles l'8 maggio 1985

VERBALE DI RETTIFICA
DELLA TERZA CONVENZIONE ACP-CEE
FIRMATA A LOMÉ L'8 DICEMBRE 1984

I SOTTOSCRITTI, co-depositari della terza convenzione ACP-CEE firmata a Lomé l'8 dicembre 1984, in seguito denominata "convenzione" ;

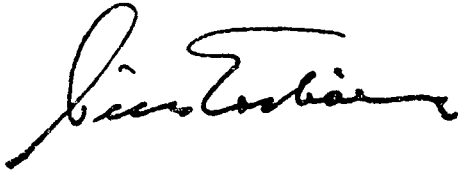
avendo constatato che alcuni errori materiali figurano nel testo della convenzione di cui una copia conforme è stata notificata alle parti firmatarie della stessa ;

dopo aver comunicato detti errori alle parti firmatarie della convenzione unitamente ad alcune proposte di correzione ed all'indicazione di un termine entro cui formulare le eventuali obiezioni ;

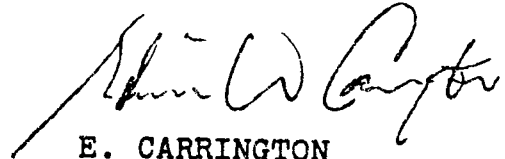
non avendo ricevuto alcuna obiezione alla scadenza di detto termine ;

HANNO PROCEDUTO in data odierna alla correzione, nei testi facenti fede della convenzione, dei detti errori conformemente a quanto indicato in allegato ed hanno stilato il presente verbale di rettifica di cui una copia è comunicata alle parti contraenti.

Fatto a Bruxelles, l'otto maggio millenovecento-
ottantacinque.



N. ERSBØLL



E. CARRINGTON

Segretario Generale del Consiglio
delle Comunità europee

Segretario Generale ad interim
del Gruppo degli Stati ACP

ALLEGATO

1. Preambolo : designare il plenipotenziario della Nigeria come segue :
"The Honourable Chief M.S. ADIGUN, Ministro federale della pianificazione nazionale".
2. Articolo 66, secondo capoverso, terz'ultima riga leggasi :
"subappalto" invece di "sotto-trattamento"
3. Articolo 177 : completare come segue il paragrafo 2 :
"... all'inclusione di questo prodotto, entro un massimo di sei mesi dopo la presentazione di domanda in tal senso da parte dello Stato ACP interessato."
4. Articolo 210, secondo paragrafo leggasi :
"2. Tuttavia, alcuni contratti possono essere stipulati con trattativa privata, in particolare nei casi seguenti :
- azioni di scarsa importanza o di breve durata,
.....
- in seguito ad una gara infruttuosa ;"
5. Articolo 211, paragrafo 1 leggasi :
- alla lettera a) : "Per ogni azione di cooperazione tecnica che dia luogo a gara, la Commissione e lo Stato ACP interessato stabiliscono di comune accordo entro due mesi dalla domanda, eventualmente dopo preselezione, un elenco ristretto di candidati cittadini degli Stati membri o degli Stati ACP / /."
- alla lettera b) : "A seconda dei casi, la gara puo' riguardare :
- sia, insieme la concezione dell'azione di cooperazione, le prestazioni e il personale necessario, mentre gli elementi finanziari sono presentati simultaneamente ma separatamente e i prezzi da pagare restano da negoziare successivamente,
- oppure anche i prezzi allorché, / /."
- alla lettera c) : "Il capitolato d'appalto redatto dallo Stato ACP / /"
6. Articolo 223, paragrafo 6, quinta riga leggasi :
"essere assegnati" invece di "servire".
7. Articolo 223, paragrafo 7, secondo trattino, prima riga leggasi :
"indire una gara" invece di "procedere al bando di gara".
8. Articolo 225, paragrafo 3, terz'ultima riga leggasi :
"... spetta loro in particolare di elaborare, negoziare e stipulare i contratti ...".

9. Articolo 227, paragrafo 5 leggasi :

- alla lettera c) : "storni" invece di "spostamenti" ;
- alla lettera e) : "condono delle" invece di "condono di" ;
- alla lettera f) : "atti per lo svincolo" invece di "atti di restituzione" ;
- alla lettera g) : "senza tener conto" invece di "senza considerazione" ;
- alla lettera h) : "materiali e macchine per cantiere" invece di "materiali e attrezzi di cantiere" ;
- alla lettera i) : "subappalti" invece di "sotto-trattamenti" ;
- alla lettera j) : "collaudi definitivi ; il delegato deve tuttavia assistere ai collaudi provvisori, di cui vista i verbali, e, se del caso, ai collaudi definitivi, in particolare se l'ampiezza delle riserve formulate al collaudo provvisorio richieda lavori sostanziali di consolidamento" ;

10. Articolo 228, paragrafo 3, secondo capoverso, lettera a) leggasi :

- "a) approva il capitolato di appalto quando si tratti di una gara mediante procedura accelerata o trasmette detto capitolato per pubblicazione all'ordinatore principale negli altri casi, entro il termine di un mese dalla ricezione del capitolato ;

11. Articolo 234, paragrafo 2, ultima riga leggasi :

"alla concorrenza internazionale" invece di "ad una gara internazionale".

12. Articolo 257, primo paragrafo leggasi :

"Santa Lucia" invece di "Saint Lucia"
"Seicelle" invece di "Seychelles".

13. Articolo 263, primo paragrafo leggasi :

"Grenada" invece di "Grenade"
"Santa Lucia" invece di "Saint Lucia"
"Seicelle" invece di "Seychelles".